

SILVIA VIORICA CONSTANTINESCU

CURRICULUM VITAE

OM MIG SJÄLV:

Född den 3 oktober 1940, i Dărăbani, länet Constanța, Rumänien.

Gift med arkitekt Octavian Ciupitu 1967.

4 barn: Mariejeanne Atanasia Ciupitu, Anne-Marie Theodora gift Abrahamsson-Ciupitu, Marc Paul Veniamin Ciupitu, Theo Alex Christian Ciupitu.

Flyttad till Sverige med familjen den 24 november 1977.

Svensk medborgare fr.o.m. 1981.

Permanent resident i U.S.A. fr.o.m. den 19 maj 2008 t.o.m. den 18 maj 2018.

UTBILDNING:

I Rumänien:

- | | |
|--|-------------|
| 1. Gymnasium Real linje, | 4 år, 1959, |
| 2. Institutet för kulturaktivister – avdelningen bibliotek, | 2 år, 1961, |
| 3. Pedagogiska Institutet – Fakulteten för Biblioteksvetenskap, | 3 år, 1966, |
| 4. Universitetet i Bukarest, Fakulteten för rumänska språket
och litteraturen, med diplomexamen | 6 år, 1974 |

I Sverige:

Göteborgs Universitet:

- | | |
|---|--------|
| 1. Svenska för icke svensktalande studerande, | 1 år |
| 2. Svenska för utländska studerande, del 1 och 2, | 30 p. |
| 3. Konstteori, Grundkurs, | 30 p. |
| 4. Konstteori, Bild, | 30 p. |
| 5. Historia, Grundkurs, | 7 p. |
| 6. Litteraturvetenskap, Litteratur för barn och ungdom, del 1+ 2, | 30 p. |
| 7. Japans samhälle och kultur: Tradition och Modernitet, | 15 p. |
| 8. Japanska språket, Grund kurs, | 4,5 p. |
| 9. Kinesiska språket, Introduktionskurs, | 15 p. |
| 10. Italienska språket, Introduktionskurs, | 15 p. |
| 11. Invandrare och minoriteter, Grundkurs, | 30 p. |
| 12. Invandrare och minoriteter, Fortsättningskurs, | 30 p. |
| 13. Invandrare och Minoriteter, Fördjupningskurs, | 15 p. |
| 14. Pedagogisk metodik för hemspråkslärare, | 20 p. |

Göteborgs Folkuniversitet

- | | |
|--------------|-----------|
| 1. Engelska, | 1 termin, |
|--------------|-----------|

Stockholms Universitet

- | | |
|---------------------------------|------|
| 1. Japanska, | 7 p. |
| 2. Arabiska, Introduktionskurs, | 3 p. |

Borås Bibliotekshögskola:

- | | |
|---|-------|
| Linjen för Information och Dokumentation, | 80 p. |
|---|-------|

Silvia Viorica Constantinescu – Curriculum vitae.

AMU-Group:

- Engelska, 12 veckor
- Kurs i Allmän Administration, 1,5 år

Swedish Management Group AB

- Kurs i Administration-Data-Ekonomi, 27 veckor

MacMekarna, Stockholm

- Ny informationsteknik, 15 veckor

PROFESSIONELL ERFARENHET

I Rumänien:

1. Eforie Stadsbibliotek, Bibliotekarie 1961–1963
2. Sjöfartsbiblioteket Constanța, Bibliotekarie 1963
3. Typografiskolan, Bukarest, Pedagog, 1963-1966
4. Handelsministeriet, Bukarest, Redaktör - 1966-1968
5. Tidskriften MODA (Modet), Bukarest, Redaktör 1968-1969
6. Länskulturrådet Deva-Hunedoara, Forskare, 1969-1970
7. Länskulturrådet, Târgu Jiu, Forskare, 1970-1971
8. Flacăra (Flamman) – veckotidskrift, Bukarest, Förste redaktör, 1972-1974
9. Finansministeriet, Bukarest, Förste bibliotekarie, 1974
10. Ministeriet för Lätt Industri, ETICART, Förste redaktör 1975-1977

I Sverige:

1. Göteborgs Socialförvaltning, Hemspråkslärare i rumänska, 1980-1988
2. Göteborgs Skolförvaltning, Hemspråkslärare i rumänska, 1982-1988
3. Göteborgs Invandrarförvaltning, Tolk, 1979-1988
4. Göteborgs Folkuniversitet, Kursledare, 1981-1984
5. Göteborgs Stadsbibliotek, Bibliotekarie, 1981-1988
6. Galleri OCISCO, Göteborg, Delägare, 1983-1986
7. Utställningen "Mode som konst", Modekonstnär, 1984
8. Bibliotekstjänst AB, Recensent, 1984-2000
9. Stockholms Stadsbibliotek, Bibliotekarie, 1989
10. Södertälje Stadsbibliotek, Bibliotekarie, 1990-1991
11. Radio BBC, The Romanian Desk, Utrikeskorrespondent, 1984-2000
12. Radio Free Europe, The Romanian Desk, Utrikeskorrespondent, 1985-1999
13. Silvia Constantinescu Rumänsk Media- och Översättningsbyrå, Ågare, Översättare, 1997-2012
14. Tidskriften EVOLUTION, SKF, Redaktör rumänska utgåvan 1997
15. CEIFO, Stockholms Universitet, Forskare, 1998-2001

TALADE SPRÅK

1. Rumänska, Modersmål.
2. Svenska, Tillfredställande.
3. Orientering i: Franska, Engelska, Italienska, Latin, Spanska, Ryska, Japanska, Kinesiska, Arabiska.

ANDRA MERITER

I. Ansvarig utgivare för tidskriften CURIERUL ROMÂNESC (RUMÄNSKA KURIREN) sedan dess grundande 1980, ISSN: 1100-5556; en tidskrift som cirkulerar i hela världen där rumänsktalande bor; sedan december 1996 även som elektronisk utgåva på Internet med URL <https://curierulromanesc.net>

II. Bokförfattare:

1. Exil – Oameni și idei (Exil – Människor och idéer), på rumänska, Stockholm, 1995, ISBN: 978-91-972440-0-7.

2. Alfred Nobel – Life, Work, and Legacy – a presentation, together to Octavian Ciupitu and Anne-Marie Ciupitu. CD-ROM; in German, English, Spanish, French, and Swedish, including the list of the Nobel Prizes 1901-1996 in English. Stockholm, 1996, ISBN: 978-91-972440-3-1.

OBS: Den första CD-ROM-presentationen om Alfred Nobels liv och verksamhet, sponsrad av Bofors AB.

3. Călătorie în Țara Soarelui Răsare (Resa till Den Uppgående Solens Land), på Rumänska, Finnerödja, 2012, ISBN: 978-91-972440-1-5.

4. Bijuterii de vis. Despre pietre prețioase & întâlniri cu bijutieri din Suedia (Drömjувeler. Om ädelstenar & möten med juvelerare från Sverige), på rumänska, Finnerödja, 2012, ISBN: 978-91-972440-3-9.

5. Am cunoscut un erou. Întâlniri cu Corneliu Coposu (Jag lärde känna en hjälte. Samtalsmöten med Corneliu Coposu), på rumänska, Finnerödja, 2013, ISBN: 978-91-972440-4-

6. Exil – Oameni și idei, Volumul 2 (Exil – Människor och idéer, Volym 2), på rumänska, Finnerödja, 2013, ISBN: 978-91-972440-5-3.

7. Somnul rațiunii naște monștri. O anchetă despre situația evreilor în Romania anilor celui de-al doilea război mondial (Förnuftets sömn föder monster. En enkät om judarnas situation i Rumänien under andra världskrigets år), på rumänska, Finnerödja, 2013, ISBN: 978-91-972440-6-0.

8. Rămâne de înlăturat urmările mentalității comuniste! - Intervjuirile mele cu Majestatea Sa Regele Mihai și alte texte legate de Casa Regală a României, pe care le-am publicat inițial în CURIERUL ROMÂNESC. (Det återstår att avlägsna den kommunistiska mentalitetens följder! – Mina intervjuer med Hans Majestät Kung Mihai och andra texter relaterade till Rumäniens Kungahus, som jag hade publicerat ursprungligen i CURIERUL ROMÂNESC), på rumänska, Finnerödja, 2014, ISBN: 978-91-972440-9-1.

9. Alfred Nobel (1833-1896) Viața, activitatea și moștenirea. O monografi completată cu lista laureaților Premiilor Nobel din perioda 1901-2013 și alte skrifter relaterade la Premiile Nobel pe care le-am publicat inițial i CURIERUL ROMÂNESC. Împreună cu Octavian Ciupitu și Anne-Marie Ciupitu. (Alfred Nobel (1833-1896) Livet, verksamheten och arvet. En monografi kompletterad med listan av Nobelpristagarna under perioden 1901-2013 och andra skrifter relaterade till

Nobelpriserna som jag hade publicerat ursprungligen i CURIERUL ROMÂNESC. Tillsammans med Octavian Ciupitu och Anne-Marie Ciupitu.), på rumänska, Finnerödja 2014, ISBN: 978-91-972440-8-4.

10. SUECIA – Oameni și idei, Partea 1 & Partea 2 (SVERIGE – Människor och idéer, Del 1 och Del 2), på rumänska, Finnerödja 2014, ISBN:978-91-972440-7-7, och 978-91-981858-0-5.

11. ROMÂNIA – Oameni și idei, Partea 1 & Partea 2 (RUMÄNIEN - Människor och idéer, Del 1 och Del 2), på rumänska, Finnerödja 2015, ISBN: 978-91-981858-1-2 och 978-91-981858-2-9.

12. To the Stars (Till stjärnorna), tillsammans med Marc P. Ciupitu, på engelska, Finnerödja 2016, ISBN: 978-91-981858-3-6.

13. Dream Jewelry. On gemstones & meetings with jewelers from Sweden (Drömjувeler. Om ädelstenar och möten med juvelerare från Sverige), på engelska, Finnerödja, ISBN: 978-91-981858-7-4

14. SVERIGE – Människor och idéer. Del 1 och Del 2, på svenska, Finnerödja 2021, ISBN: 978-91-081858-9-8 och 978-91-986695-0-3.

III. Mina artiklar publicerade i olika tidskrifter:

I Sverige:

1. **Invandraren**, 1992 (1), 1994 (2, 3/4), 1995 (2/4), 1996 (1, - 2/4), 1997 (1, 2/4), 1998 (1/2).

2. **Invandrar Rapport** 1991(4), 1995 (3/4).

3. **Mångfalden**, 1991 (2). Invandrare & Minoriteter, 1992 (4).

Artiklar om invandrare I Sverige, intervjuer med partiledare och politiker, kulturpersonligheter, etc.

I Rumänien:

ADEVĂRUL ECONOMIC, Palatul de Justiție, CUVÎNTUL, FLACĂRA: Artiklar om "den svenska modellen", intervjuer med politiker, kulturpersonligheter, Nobelpristagare, H.M. Kung Mihai av Rumänien, Corneliu Coposu, Gustaf Piehl – Svenska Frimurare Ordens Stora Prokurator, Pierce Brosnan, o.a.

I Polen:

ARS REGIA, 1/2 1995/96: "Nie Jestesmy, Tajnym Zakonem" – intervju med Gustaf Piehl – Svenska Frimurare Ordens Stora Prokurator.

PUBLICERINGAR OM MIG:

I Sverige:

- **LT** – Södertälje, artiklar: 1 februari 1990, och 9 augusti 1990.

- **LT** - Södertälje, artiklar: 3, 10, 12, och 19 april 1991.

- **GÖTEBORGS HANDELS- OCH SJÖFARTS-TIDNING**, Göteborg, artikeln "Faraos palett", den 15 november 1984.

I Rumänien:

1. **Manolescu F.: Enciclopedia Exilului Literar Românesc** (Uppslagsverk över den rumänska litterära exilen).

2. **Hangiu, Ion: Presa românească de la începuturi până în prezent. Dicționar cronologic. 1790-2007**, vol. 3, vol. 4. (Rumäniska pressen från dess begynnelse fram till nutid. Kronologisk uppslagsbok. 1790-2007, band 3 och 4.)

I U.S.A:

3. **România în știința și cultura Occidentală** (Rumänerna i den västerländska vetenskapen och kulturen. En uppslagsbok.), American-Romanian Academy of Arts and Sciences, ARA. An Encyclopaedia. Editor Ion Manea, 2nd edition, Davis, California 1996.

I U.K.:

- **Blouse Roumaine - An Anthology of Romanian Women** (Rumänsk blus – En antologi om rumänska kvinnor). Selected & Edited by Constantin Roman.

UTMÄRKELSER

1. **Societatea Amicii Regelui Mihai**, 1999: Diploma “10 ani de activitate pentru Adevăr și Dreptate” (Föreningen Kungs Mihai Vänner, 1999: Diploma “**10 år av aktivitet för Sanning och Rättvisa**”), i Rumänien.

2. **Uniunea Juriștilor**, 2003: Premiul special pentru publicistică, pentru corespondențele trimise din Suedia revistei “Palatul de Justiție” (Jurisunionen, 2003: Det Speciella Journalistpriset för the korrespondens från Sverige till tidskriften “Justitiepalatset”), i Rumänien.

3. **Fundația Corneliu Coposu, 2014: Medalia “Centenar Corneliu Coposu, 1914-2014”** (Stiftelsen Corneliu Coposu, 2014: Medaljen ”Hundraårsjubileet Corneliu Coposu, 1914-2014”.)

MEDLEMSKAP

- DIK, Stockholm 1984-2007.

- Publicistklubben, Stockholm, 1990-2008.

- ARA - The American Romanian Academy of Art and Sciences, California, USA, 1987-2002.

- Consiliul de Garanție Morală al INSTITUTULUI NAȚIONAL PENTRU MEMORIA EXILULUI ROMÂNESC (Rådet för moralgaranti vid Nationalinstitutet för den rumänska exilens åminnelse), Bukarest, Rumänien, 2003-2008.

HOBBIES

1. **Ädelstenar och juveler**: Studier om ädelstenar och juveler, som har resulterat i återkommande artiklar om deras historia, och intervjuer med de svenska juvelerarna Hans Bolin, Rolf Kaplan, Peter Fahlström, Gerhard Sengel, Björn Jägerstig, Pereric Berggren, etc. (se dem i CURIERUL ROMÂNESC).

2. **Märkeshandklockor**: historiska studier om märkeshandklockor, som hade resulterat i en svit av artiklar om klockan som juvel och investeringsobjekt, och intervjuer med Claude-Daniel Proelochs – verkställande director för Vacheron Constantin, Philippe Stern – president för bolaget Patek Philippe, Georges Kem – president för bolaget IWC, med klockmästare som Werner Koch; etc. (se dem i CURIERUL ROMÂNESC).

3. **Damskrädderi**: En utställning kallad ”Mode som konst”, utfört tillsammans med Octavian Ciupitu i Göteborg på Galleri OCISCO år 1984 (se GÖTEBORGS

HANDELS- OCH SJÖFARTS-TIDNING, artikeln "Faraos palett", den 15 november 15, 1984).

4. Resor:

- Egypten: Cairo, med pyramiderna i Ghizeh och Sakkarah, resa på Nilen från Luxor till Assuan, och en utflykt till Abu-Simbel. Samt några nätter på Old Cataract Hotel i Assuan, där ett avsnitt av filmen "Döden på Nilen" med Peter Ustinov efter Agatha Cristies roman med samma namn hade spelats in, nämligen i samma rum där Mia Farrow hade spelat sin scen där.
- Tunisien: Tunis, Carthago, Sousse, Sidi Bou Said, Kairouan.
- Grekland: Athens, Nauplion, Mykene, Epidauros, Delphi, Poros, Aphaia, Corinth, Rhodos, Lyndos, Ialysos, Kamiros, Heraklion, Malia, Chersonissos, Knossos.
- Cypern: Nicosia, Larnaca.
- Italien: Flera gånger: Rome, Milano, Florence, Pisa, Venice, Urbino, Neapel, Capri, Pompeii, Herculaneum, Rimini, Riccione, Sorrento, Ravenna, Paestum, Bologna, Modena, Portofino, San Remo.
- San Marino: San Marino.
- Andorra: Andorra la Vella.
- Frankrike: Flera gånger: Paris, slotten på Loiredalen såsom Cheverny, Chantilly, Blois, Chenonceau, sedan Cannes, Nice, St. Tropez, Fréjus, Juan-les-Pins, Antibes, Golfe Juan, Cap-Ferrat.
- Monaco: Monaco, Monte Carlo.
- Schweiz: Genève, Lausanne, Bern, Zürich.
- Storbritannien: London, och Östkusten.
- Spanien: Barcelona, Costa Brava, Denia, Lloret del Mar, Figueras.
- Österrike: Wien, Salzburg, Linz.
- Holland: Amsterdam.
- Norge: Oslo, fjordkusten upp till Trondheim.
- Danmark: Flera gånger: Köpenhamn, Fredrikshavn, Helsingør, Aarhus, Odense.
- Belgien: Brussels.
- Luxemburg: Luxemburg.
- Finland: Helsingfors, Åland.
- Ungern: Budapest, Szeged.
- USA: New York, NY; Atlanta, GA; Dallas, TX; Houston, TX; Austin, TX; Los Angeles, CA; Miami, FL; Las Vegas, NA; Washington, DC; Tallahassee, FL.
- Tyskland: Flera gånger: Köln, Braunschweig, Hamburg, Bonn, Lübeck, Kiel, Stuttgart, Aachen, Regensburg, Berlin, Dresden, Potsdam, München, Hanover, Nürnberg, Bayreuth etc.
- Japan: Tokyo, Kyoto, Nara, Kamakura, Nikko.
- Kina: Beijing, Badaling, den Stora Muren.
- India: Delhi, Jaipur, Agra.
- Slovakien: Bratislava.
- Tjeckiska Republiken: Prag.

5. Music:

- Opera: Jag tog som ämne för min universitetsexamen "Libretten från Monteverdi till Enescu". Favoritoperakompositörer: Rossini, Donizetti, Bellini, Verdi, Boito,

Silvia Viorica Constantinescu – Curriculum vitae.

Cherubini. Favoritoperasolister: Maria Callas, Luciano Pavarotti, Luigi Alva, Tito Gobi, Herman Prey, Mirella Freni, Kiri te Kanawa.

- Operett: Johann Strauss "Die Fledermaus", Lehar "Das Land des Lächelns", m.m.

- Klassisk musik: Beethoven, Mozart, Vivaldi, Chopin, Kraus, Grieg.

- Lätt musik: Elvis Presley, Dean Martin, Nat King Cole, Julio Iglesias, Adriano Celentano, Pepino di Capri, Paul Anka, ABBA, Vikingarna.

6. Konst: Rafael, Botticelli, Zorn, Dalí, Brâncuși, japanska träsnitt.

7. Filmer: Science fiction, från "Omicron" till "Star Gate", dokumentärer.

8. Martial Arts: Judo, graderad till Orangebälte.

*